Bonjour

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-6040

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

DÉCEMBRE / DECEMBER

2	1er bulletin aux parents / First report cards to parents
5	Sortie au Théâtre Centennial pour les élèves de 3e année / Field trip for Grade 3 students to Centennial Theatre
5	Vente de biscuits de Noël. L'argent amassé ira à l'association Lower Mainland Christmas Bureau / Xmas baking sale (1-5 $)
6	Sortie au Musée de Burnaby Village pour les élèves de 2e année / Field trip for Grade 2 students to Burnaby Village Museum
7	Visite de la GRC dans les classes de M. Parent et Mme Grenier / The police will be visiting the grade 5 and 6 students (M. Parent and Mrs Grenier's classrooms)
9	Marché de Noel organisé par l'APÉ / Xmas market organized by the PAC
14	Mini spectacle présenté par les élèves de maternelle à 3e année / Presentations from the students in grade K to 3

Bienvenue sur le portail du Conseil scolaire francophone MyEducation BC PARENT PORTAL qui vous permettra de consulter les notes, l'assiduité et d'autres informations concernant votre/vos enfant(s). Chaque parent ou tuteur aura son propre compte mais il vous est maintenant possible d'utiliser votre BC Services Card pour avoir accès au bulletin de votre enfant.

Les bulletins sont importants et doivent être gardés par la famille tout le long de la scolarité, merci de télécharger et garder le bulletin de votre enfant.

https://www.myeducation.gov.bc.ca/aspen

Welcome to the Conseil scolaire francophone MyEducation BC PARENT PORTAL which will allow access to see grades, attendance and other information on your child(ren). Each parent or guardian will have their own separate account but you can now use your BC Services Card to access your child's report card.

Report cards are important and should be kept by the family throughout the school year, please download and keep your child's report card.

Chers parents, enseignants et élèves,

Nous organisons une collecte à l'école avec la Boussole pour offrir un Noël aux itinérants. Comme l'affiche l'indique, offrez avec vos mains et votre cœur. Des boîtes sont installées dans les classes pour la collecte jusqu'au 8 décembre 2022.

Nous comptons sur votre générosité,

Charlotte, Nyomi et Paloma (9ème année).

Dear parents, teachers and students,

We are holding a school-wide collection with the Compass to provide a Christmas for the homeless.
As the poster says, give with your hands and your heart. Boxes are set up in the classrooms for collection until December 8, 2022.

We are counting on your generosity,

Charlotte, Nyomi and Paloma (9th grade).

ORGANISÉ PAR L'APE
en collaboration avec

Trottin-Trottinette

Marché des fêtes

9 DÉCEMBRE · 17H00

AMBIANCE DES FÊTES AVEC DES VENDEURS
DOUCEURS ET BOISSONS CHAUDES
CHANTS DE NOËL DE LA CHORALE À TOUT COEUR
ET PRÉSENCE DU PÈRE NOËL !

DANS LE FOYER
DE L'ÉCOLE ANDRÉ PIOLAT

Délices de Noël

Lundi 5 décembre

$1 à $5

- Brownies
- Cookies
- Cupcakes
- Banana Bread

Amélie, Elise, Adèle, Margaux, Asha, Justine

Lower Mainland Christmas Bureau

Antécédents criminels

Pour être bénévole à l'école vous devez fournir une vérification des antécédents criminels. Ce document est valide pour 5 ans. Si vous souhaitez faire une demande ou renouveler votre vérification, veuillez envoyer un courriel à ecole_andre_piolat@csf.bc.ca.

Nous vous enverrons une lettre à apporter au détachement de police dont vous dépendez. All school volunteers need to provide an up to date criminal record check. This document is valid for 5 years. Please contact the school at ecole_andre_piolat@csf.bc.ca if you require a letter to bring the the police station for this information.

Stationnement du personnel

Un petit rappel que le stationnement est réservé au personnel de l'école. Les parents doivent rester en tout temps à l'extérieur du stationnement. Merci de votre collaboration.

Staff Parking

A reminder that parking is reserved for school personnel. Parents must remain outside the parking lot at all times. Thank you for your cooperation.

Assiduité et absence

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Veuillez informer l'école de préférence via la plateforme Safe Arrival ou sinon par courriel si possible à ecole_andre_piolat@csf.bc.ca pour tout retard ou absence en y indiquant la raison (maladie, vacances et la date de retour en classe). Merci de ne pas écrire directement aux employés de l'administration ou à l'enseignant de votre enfant, il se peut que celui-ci soit absent cette journée là et nous ne recevrions pas l'information.

Supervision des élèves

La supervision des élèves commence à 8h30. Les élèves ne peuvent pas entrer dans l'école avant cette heure car aucune surveillance est assumée. Si vous voulez déposer votre enfant à l'école entre 8h30 et 8h40 veuillez svp le faire à l'arrière de l'école, les surveillances sont sur place pour s'assurer de la sécurité des élèves.

Sécurité à l'école

Les visiteurs et les parents bénévoles doivent se présenter à l'accueil pour s'identifier et prendre une cocarde.

Diner des élèves

Plusieurs élèves viennent nous demander de la nourriture, nous mentionnant ne pas avoir assez de nourriture dans leur boite à diner. Bien qu'il nous fait plaisir de dépanner quelques fois et que nous recevons un budget du CSF pour les élèves à grands besoins, nous devons nous assurer d'avoir assez de fonds pour ces élèves dans le besoin. Merci d'ajouter un surplus à votre enfant ainsi que les fourchettes et cuillères dans les boites à diner.

Chères familles, Dear families
L'école offre, en partenariat avec Grouse Mountain, des leçons de ski ou de planche à neige destinées aux élèves de la 2e à la 11e année. Les leçons auront lieu les 17, 24 et 31 janvier et le 7 février 2023 de 16h30 à 18h00. Les élèves quitteront l'école en autobus scolaire à 14h30 et il faudra que les parents viennent les chercher au bas de la Gondole de Grouse Mountain à 18h45. Si vous êtes intéressés à ce que votre enfant participe au programme, merci d'envoyer un courriel d'ici le 9 décembre à christine_fairburn@csf.bc.ca
Il nous reste 8 places.

The school is offering, in partnership with Grouse Mountain, ski/snowboard lessons for students in grades 2-11. Lessons will be held on January 17, 24, 31 and February 7, 2023 from 4:30 to 6:00 pm. Students will leave the school by school bus at 2:30 pm and will need to be picked up by parents at the bottom of the Grouse Mountain Gondola at 6:45 pm. If you are interested in having your child participate in the program, please send an email by December 9 to christine_fairburn@csf.bc.ca
We have 8 spots left.

Attendance and absence

Your child's regular and punctual attendance at school
your child's regular and punctual attendance at school is essential to academic success. Please
inform the school preferably via the Safe Arrival platform or by email if possible at ecole_andre_piolat@csf.bc.ca for any absence, indicating the reason (illness, vacation
(illness, vacation and the date of return to class). Please do not write directly to the administration staff or your child's teacher, as they may be absent that day and we would not receive the information.

Student Supervision

Supervision of students begins at
8h30. Students are not allowed to enter the school
school before this time as no supervision is supervision is provided. If you wish to drop your child off at school between 8:30 and 8:40 please do so at the back of the school, supervisors are on hand to ensure the safety of the students.

School Safety

Visitors and parent volunteers
must report to the front desk to identification and pick up a nametag.

Student Lunch

Many students come to us for food, mentioning that they do not have enough food in their lunch box. While we are happy to help out a few times and we receive a budget from the CSF for high need students, we need to make sure we have enough funds for those students in need. Please add a surplus to your child's lunch box as well as the forks and spoons.

Montre tes muscles ! -classe de Mme France, les élèves de 5e ont démontré leurs connaissances orthographique. L'emploi du M devant le P et le B.

Show your muscles! -class of Mrs. France, the 5th graders demonstrated their spelling skills. The use of M before P and B.

L'APÉ est toujours à la recherche de bénévoles ! Merci de vous inscrire en cliquant sur le lien Signup

The PAC is always looking for volunteers! Please register by clicking on the link Signup

Nous avons trouvé deux montres. Merci de venir les réclamer au secrétariat.
We have found two watches. Please come and claim them at

Message d'élèves de 8e année

Bonjour,

Nathalie Robinson et moi même, (Haley Van Cauwenbergh) sommes en train de créer une ruche (mini bibliothèque) à l'école pour notre projet communautaire.

Pour ce faire, nous vous demandons aux parents et aux élèves de remplir le questionnaire en cliquant sur le lien suivant : https://form.jotform.com/223047207132040

Nous recherchons aussi des livres à mettre dans notre ruche, et nous acceptons tous les dons de livres en anglais et en français.

Merci !

Haley et Nathalie

Message from Grade 8 students

Hello,

Nathalie Robinson and I, (Haley Van Cauwenbergh) are in the process of creating a hive (mini library) at school for our community project.

To do this, we are asking parents and students to fill out the questionnaire by clicking on the following link: https://form.jotform.com/223047207132040

We are also looking for books to put in our hive, and we welcome all donations of books in English and French.

Thank you!

Haley and Nathalie

Saison de grippes et autres

Plusieurs de nos élèves et de nos membres du personnel ont été malade cette semaine. Voici à quoi nous avons procédé :

1) Nous avons contacté la compagnie de concierges afin de faire désinfecter l'école,
2) Nous avons informé le CSF,
3) Nous avons contacté l'infirmière de l'école qui nous a envoyé les informations suivants (en anglais)

Sneezes and Diseases: https://sneezesdiseases.com/
North Shore School Health Manual: http://www.vch.ca/public-health/children-youth-schools/school-health/north-shore-school-health-manual (voir la Section 3 qui contient de très bonnes informations sur le contrôle des maladies infectieuses)
Clinique de vaccination pour la Covid et la grippe saisonnière: **getvaccinated.gov.bc.ca**

Flu Season

Many of our students and staff members have been sick this week. Here is what we did:

1) We contacted the janitorial company to have the school disinfected,
2) We informed the CSF,
3) We contacted the school nurse who sent us the following information

MALADIES TRANSMISSIBLES
Vérification quotidienne des symptômes
VEUILLEZ NE PAS ENTRER DANS L'ÉCOLE
SI VOUS ÊTES MALADE OU SI VOUS ETES EN ISOLEMENT
EXEMPLES DE SYMTÔMES À SURVEILLER
Liste non-inclusive
CSF
Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique